

Kúpna zmluva č. Z-298/O/2020 uzatvorená podľa § 588 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len ako „Zmluva“)	Contract of Purchase No. Z-298/O/2020 concluded in accordance with § 588 and pursuant to the Act No. 40/1964 Coll. Civil Code as amended (hereinafter only „Contract“)
Čl. 1 Zmluvné strany Predávajúci: Ciro Vigilante a Marie Vigilanteova (ďalej len „Predávajúci“) a Kupujúci: Slovenské národné divadlo Sídlo: Pribinova 17, 819 01 Bratislava, Slovenská republika Zastúpenie: PhDr. Peter Kováč, generálny riaditeľ SND Rastislav Štúr, riaditeľ Opery SND Právna forma: štátna príspevková organizácia IČO: 00 164 763 DIČ: 2020829954 IČ DPH: SK 2020829954 (ďalej len „SND“ alebo „Kupujúci“) (spolu ako „zmluvné strany“)	Art. 1 Contracting Parties Seller: Ciro Vigilante and Marie Vigilanteova (hereinafter only "Seller") and Buyer: Slovenské národné divadlo Location – address: Pribinova 17, 819 01 Bratislava Slovak Republic Represented by: PhDr. Peter Kováč, General director of the SND Rastislav Štúr, Director of the SND Opera Legal form: State-sponsored organisation ID No: 00 164 763 Tax ID No.: 2020829954 VAT ID No.: SK 2020829954 (hereinafter only "SND" or "Buyer") (together as "Contracting parties")
Čl. 2 Predmet zmluvy 2.1 Predmetom tejto zmluvy je záväzok Predávajúceho dodať predmet kúpy a previesť na Kupujúceho vlastnícke právo k predmetu kúpy, t.j. k hudobnému nástroju a jeho častiam/ príslušenstvu, špecifikovanému v bode 2.2 tohto článku Zmluvy a záväzok Kupujúceho zaplatiť dohodnutú kúpnu cenu za predaj a dodanie predmetu kúpy v zmysle a za podmienok stanovených touto zmluvou.	Art. 2 Subject Matter of the Contract 2.1 The subject matter of this Contract is the obligation of the Seller to deliver the Sales object as well as to assign the ownership rights to the Sales object, i.e. musical Instrument and its parts/accessories specified in para. 2.2 to the Buyer, and the obligation of the Buyer to pay the amount mutually agreed for selling and delivering the subject matter of the purchase in terms and under the conditions stated in this Contract.

2.2 Špecifikácia hudobného nástroja a príslušených ďalších komponentov (druh, výrobca, farba, rok výroby, príslušenstvo, počet ks) Druh: majstrovský kontrabas Výrobca: Wenzl. B. Wilfer Farba: oranžovo-hnedá Rok výroby: 70. roky 20. storočia Príslušenstvo: bez príslušenstva Počet kusov: 1 (ďalej len „predmet kúpy“ alebo „hudobný nástroj“)	2.2 Specification of musical Instrument and added related components (type, producer, color, year of production, related components, number of pieces) Type: master double-bass Producer: Wenzl. B. Wilfer Color: orange-brown Year of production: in the 1970s Related components: without Number of pieces: 1 (hereinafter only “Sales object“ or “musical Instrument“)
Čl. 3 Dodanie a prevzatie predmetu kúpy 3.1 Predávajúci sa zaväzuje dodať SND predmet kúpy podľa špecifikácie uvedenej v Čl. 2 bode 2.2 tejto Zmluvy v termíne najneskôr do 15 dní od nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy. Predávajúci sa zaväzuje preukázať kvalitu a originalitu predmetu kúpy Certifikátom, ktorý sa zaväzuje dodať spolu s predmetom kúpy. Certifikát a fotografie hudobného nástroja tvoria prílohu k tejto Zmluve, ktorá je jej neoddeliteľnou súčasťou. 3.2 Kupujúci prehlasuje, že bol riadne oboznámený s technickým stavom, vekom a rozsahom opotrebenia Predmetu kúpy jeho obhliadkou a skúškou a kupuje a prijíma ho do svojho výlučného vlastníctva v stave a rozsahu opotrebenia, v akom sa nachádza ku dňu podpisu tejto Zmluvy. Stav a rozsah opotrebenia je súčasťou protokolu spísaného v zmysle tohto článku bodu 3.3 tejto Zmluvy. 3.3 SND prevezme prostredníctvom ním povereného zamestnanca alebo poverených zamestnancov od Predávajúceho predmet kúpy, dodaný podľa tejto zmluvy v mieste dodania: sídlo SND na základe preberacieho protokolu.	Art. 3 Delivery and Handover/Receipt of the Sales object 3.1 The seller undertakes to deliver the SND the Sales object according to the specification listed in para. 2.2 of this Contract no later than 15 days after this Contract shall become effective. The seller undertakes to submit a Certificate, which proves quality and originality of Sales object at the same time as its delivery. The Certificate and photographs of musical Instrument are included in an annex to this Contract, which is its inseparable part. 3.2 The Buyer declares that has become familiar with technical condition, year and wear range of the Sales object by its inspection and examination and the Buyer is buying the Sales object into his exclusive ownership in the conditions and wear range as it is stated on the day of signing this Contract. The conditions and wear range are the parts of the Letter of Acceptance which has created according to this article para 3.3. of this Contract. 3.3 The SND shall take on, by means of authorized and determined employee or employees, from the Seller the Sales object, delivered under this Contract in the place of delivery: seat of the SND according to the Letter of Acceptance.

3.4 Zmluvné strany sa dohodli, že pred prevzatím predmetu kúpy podľa bodu 3.3 tohto článku Zmluvy, prevzatie predmetu kúpy vrátane jeho obhliadky a preskúšania sa bude realizovať v sídle SND pred dodaním predmetu kúpy. Poverený zamestnanec/zamestnanci SND má právo nevybrať, respektíve neprevziať predmet kúpy v prípade technického alebo umeleckého nedostatku predmetu kúpy alebo jeho súčastí. V tomto prípade nenastáva situácia podľa Čl. 3 bod 3.5 a zmluvné strany sa dohodnú na novom termíne dodania predmetu kúpy. 3.5 Prevzatie a odovzdanie predmetu kúpy v sídle SND potvrdia obidve zmluvné strany podpisom, v prípade ich preskúšania a prijatia/prevzatia nástroja v preberacom protokole. 3.6 Predávajúci sa zaväzuje vyrozumieť a dohodnúť so SND na termíne preskúšania a dodania nástroja písomne v lehote najmenej 10 (desať) kalendárnych dní pred týmto termínom, t.j. e-mailom alebo iným vhodným spôsobom, potvrdzujúcim tento termín. 3.7 Predávajúci vyhlasuje, že Predmet kúpy nie je zaťažený právami tretích osôb, inými právnymi vadami alebo vadami, ktoré by Kupujúcemu bránili Predmet kúpy riadne užívať. Predávajúci zároveň vyhlasuje, že je oprávnený s Predmetom kúpy disponovať v zmysle ustanovení tejto Zmluvy.	3.4 The contracting parties agreed that before handover of the Sales object according to par. 3.3 of this Article, receipt of the Sales object including examination and inspection shall take place in the seat of the SND before delivery of the Sales object. The authorised employee/s of the SND has/have right not to select respectively not to accept and to take on particular Sales object in case of any technical or artistic defect/s of the Sales object or its parts/accessories. Situation under Art. 3 para. 3.5 does not apply here and the contracting parties shall decide on the new date/term of the delivery of the Sales object. 3.5 Acceptance and Handover of the instruments in the seat of the SND will be confirmed and signed by both contracting parties, in case of their examination, accepting and taking on in the Letter of Acceptance. 3.6 The Seller undertakes to notify the SND and decide with them on the date of examining and delivering the instrument in writing in the period at least 10 (ten) calendar days before this date, i.e. via email or another appropriate way which confirms this date. 3.7 The Seller undertakes, that the Sales object is not encumbered by the rights of the third parties, or any other legal defects or defects which may prevent a proper use of the Sales object to the Buyer.
Čl. 4 Cena predmetu kúpy 4.1 Cena za dodanie hudobného nástroja a jeho ďalších komponentov je stanovená dohodou zmluvných strán, a to nasledovne: Cena za hudobný nástroj špecifikovaný v Čl. 2bode 2.2 je vo výške 20 700,- EUR (slovom: dvadsaťtisíc sedemsto eur).	Art. 4 The Price for Sales object 4.1 The price for delivery of the Sales object and its additional components is agreed mutually as follows: The price for musical instrument specified in Art. 2 para. 2.2 is in amount of 20 700,- EUR (in words: twenty thousand seven hundred Euros).

4.2 Cena podľa odseku 1 tohto článku zahŕňa všetky náklady Predávajúceho súvisiace s dodaním predmetu kúpy a jeho súčastí vrátane nákladov súvisiacich so zabezpečením vyskúšania predmetu kúpy pri prebratí nástroja zodpovedným/povereným zamestnancom (zamestnancami) SND. Čl. 5 Spôsob platby a platobné podmienky 5.1 SND sa zaväzuje uhradiť Predávajúcemu za riadne a včas dodaný a doručený/prevzatý Predmet kúpy podľa jeho špecifikácie uvedenej Čl. 2 bod 2.2 tejto Zmluvy a v súlade s požiadavkami SND, kúpnu cenu nasledovne: - celkovú sumu vo výške 20 700,- EUR (slovom: dvadsaťtisíc sedemsto eur) bankovým prevodom na účet Predávajúceho uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, do tridsiatich (30) pracovných dní od prevzatia nástroja.	4.2 The price according to para. 1 of this Article includes all costs of the Seller associated with delivery of the Sales object and its parts/components including costs connected with providing the examination of the Sales object in time of their accepting and handing them from the Seller by the authorised employee/s of the SND. Art. 5 The way of payment and payment conditions 5.1 The SND undertakes to pay the Seller for duly and punctual delivery of the Sales object accepted and taken over by the SND from the Seller as specified in Art. 2 para. 2.2 of this Contract and in accordance with all requirements of the SND, the „purchase“ price as follows: - the full (complete) price in amount of 20 700,- EUR (in words: twenty thousand seven hundred Euros) on the bank account of the Seller stated at the head of this Contract, within thirty (30) working days after the receipt of musical Instrument.
Čl. 6 Odstúpenie od zmluvy 6.1 SND je oprávnené odstúpiť od tejto Zmluvy alebo jej časti, okrem dôvodov na odstúpenie v zmysle príslušných právnych predpisov, najmä v prípadoch: a) ak sa ktorékoľvek z vyhlásení -Predávajúceho v tejto zmluve ukáže ako nepravdivé, b) ak dôjde zo strany Predávajúceho k menej závažnému porušeniu povinnosti vyplývajúcej z tejto Zmluvy a nedôjde k náprave ani v dodatočnej primeranej lehote alebo v prípade závažného porušenia povinnosti vyplývajúcej z	Art. 6 Cancellation of the Contract 6.1 The SND is authorised to withdraw from the Contract or its part except for the reasons for withdrawal according to relevant legal regulations, especially in the cases as follows: a) if any of the Seller's statements declared in this Contract shows or proves to be incorrect, b) if there has been not so serious breach of a provision of the Contract from side of the Seller, and the Seller will not secure the correction in an additional and sufficiently long period of time, or in case of serious breach of duties under this

tejto Zmluvy, a to aj bez dodatočnej lehoty na nápravu poskytnutej Kupujúcim.	Contract and even without additional period for making corrections/repairs given by the Buyer.
6.2 Vlastnícke právo k predmetu kúpy v zmysle Čl. 2 bod 2.1 prechádza na SND až úplným zaplacením kúpnej ceny podľa a za podmienok stanovených touto Zmluvou zo strany SND.	6.2 Ownership right towards the Sales object pursuant Art. 2 para. 2.1 shall be transferred to the SND only by full payment of purchase price according to and under conditions stated in this Contract from side of the SND.
6.3 Predávajúci je oprávnený od tejto Zmluvy čiastočne alebo celkom odstúpiť v prípade, ak nie je možné splniť záväzky vyplývajúce z predmetu tejto Zmluvy kvôli preukázateľnému a opakovanému zavineniu zo strany SND v rozpore s touto Zmluvou (neodôvodnené neprevzatie, odopretie prevzatia okrem možnosti neprevzatia podľa tejto Zmluvy a v zmysle právnych predpisov, atď.), a zo strany SND nedôjde k náprave ani v dodatočnej primeranej lehote, a pri splnení všetkých povinností zo strany Predávajúceho podľa tejto Zmluvy.	6.3 The Seller is entitled to withdraw from the Contract partly or fully in case that there is no possible to fulfil obligations followed from the subject matter of this Contract because of evident and repeated acting from side of the SND in contradiction with provisions/obligations of this Contract (unreasonable non acceptance, refusal of receipt of the Instrument except for the possibility not to accept/receipt it according to and in terms of provisions of this Contract and legal regulations, etc.), and SND will not secure the correction in an additional and sufficiently long period of time and if there are satisfied all duties from side of the Seller according to this Contract.
6.4 Účinky odstúpenia od Zmluvy nastávajú po doručení odstúpenia druhej zmluvnej strane. Zmluvné strany sú si v prípade odstúpenia od Zmluvy povinné navzájom vysporiadať si nároky vyplývajúce zo Zmluvy, najmä vrátiť si navzájom poskytnuté plnenia, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Uplatnením odstúpenia od Zmluvy nie je dotknuté právo SND na náhradu škody a vice versa.	6.4 The effects of withdrawal from the Contract enter into force after its delivering to the other Contracting party. Both Parties are obliged to mutual compensation of demands followed from this Contract, to return /i.e. pay back/ mutually provided fulfilment unless the parties agree otherwise. The withdrawal from this Contract does not concern the right of the SND for compensation of related costs and vice versa.
Čl. 7 Záručné podmienky	Art. 7 Warranty conditions
7.1 Zmluvné strany sa dohodli, že záručná doba predmetu kúpy je dvadsaťštyri (24) mesiacov.	7.1 The contracting parties have decided that the warranty period is twentyfour (24) months.

Čl. 8 Závěrečné ustanovenia	Art. 8 Final provisions
8.1 Zmluvné strany sa dohodli, že ustanovenia tejto Zmluvy a práva a povinnosti z nej -vyplývajúce sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky. Právne skutočnosti neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení, prípadne ustanoveniami iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike. 8.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto Zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení Zmluvy nemá za následok neplatnosť celej Zmluvy. 8.3 Všetky prípadné zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode a budú vyhotovené výlučne formou písomných, číslovaných a podpísaných dodatkov. 8.4 Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluva bola uzavretá ako prejav ich skutočnej a slobodnej vôle, určito, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni, ani za inak nápadne nevýhodných podmienok. Zmluvné strany tiež vyhlasujú, že si túto Zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak súhlasu ju podpísali. 8.5 Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch s platnosťou originálu v slovenskom a anglickom jazyku, jeden (1) je určený pre Predávajúceho a dva (2) pre SND. V prípade riešenia sporov medzi zmluvnými stranami je rozhodujúca slovenská verzia Zmluvy. 8.6 Všetky spory vyplývajúce z porušenia ustanovení tejto Zmluvy jednotlivými zmluvnými stranami budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou. Na rozhodovanie sporov vzniknutých z tejto Zmluvy alebo spojených s touto Zmluvou je príslušný súd v Slovenskej	8.1 The contracting parties have decided that the provisions of this Contract, i.e. rights and duties/obligations followed from this Contract shall be governed by generally binding legal regulations applicable in the Slovak Republic. Legal facts not regulated by this Contract shall be governed by the provisions of the Civil Code or other generally binding legal regulations being in force in the Slovak Republic. 8.2 In case of any change of generally binding regulations, the relevant provisions of this Contract shall be, if necessary, brought into compliance, and other contractual provisions will remain in force. Invalidity of any provision/s of the Contract shall not invalidate the whole Contract. 8.3 Any relevant changes and amendments to this Contract shall be made as mutually agreed in writing in the form of signed and numbered amendments. 8.4 The contracting parties declare that the Contract was signed by their true, free will, definitely, seriously and comprehensively, not in distress or for otherwise conspicuously unfair conditions. They also declare that they duly read it, they are familiar with the content/s hereof and sign the Contract as a sign of it. 8.5 The Contract is made out in three (3) counterparts in Slovak and English language, one (1) is for the Seller and two (2) for the SND. In case of solving any disputes between the Contracting parties, the Slovak wording shall be authoritative. 8.6 All disputes arising from breaching of any provision/s of this Contract by any of Contracting Parties shall be settled by them at first and the foremost by mutual agreement. Resolving the disputes arising from this Contract shall appertain to the

republike. 8.7 Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného právneho predpisu - zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov. 8.8 Zmluvné strany sú si vedomé toho, že táto Zmluva je v zmysle slovenského právneho poriadku povinne zverejňovanou zmluvou a so zverejnením zmluvy v Centrálnom registri zmlúv v súlade s právnymi predpismi súhlasia a nemajú voči tomu výhrady. Príloha: Príloha k zmluve číslo: Z-298/O/2020 V Bratislave, dňa za SND: _____ PhDr. Peter Kováč generálny riaditeľ SND _____ Rastislav Štúr riaditeľ Opery SND V, dňa za Predávajúceho: _____ Ciro Vigilante _____ Marie Vigilanteova	competent Court of the SND in the Slovak Republic. 8.7 The Contract shall enter into force on the day of its signing by the Contracting parties and become effective on the day following after its releasing/publishing under special law, Act No. 211/2000 Coll. on Free Access to Information and Amendments of Certain Acts (The Freedom of Information Act). 8.8 The Contracting parties are fully aware of the fact that disclosure/publishing of the Contract is mandatory according to the Slovak legal law/regulations and they agree with its disclosure/publishing in the Central Registration of Contracts under legal acts, i.e. they have no reservations/stipulations against that. An annex: the annex to the Contract No.: Z-298/O/2020 In Bratislava, on on behalf of the SND: _____ PhDr. Peter Kováč General director of the SND _____ Rastislav Štúr Director of the SND Opera In, on on behalf of the Seller: _____ Ciro Vigilante _____ Marie Vigilanteova
--	---